

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

29 juin 2006

PROPOSITION DE LOI

**modifiant la loi du 7 juillet 1994 relative
à la limitation et au contrôle des dépenses
électorales engagées pour les élections des
conseils provinciaux, communaux et de
district et pour l'élection directe
des conseils de l'aide sociale**

(déposée par MM. Daniel Bacquelaine et
Alfons Borginon, Mme Simonne Creyf et
M. Patrick De Groote, Mme Muriel Gerken et
MM. Thierry Giet, Dirk Van der Maelen et
Melchior Wathelet)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

29 juni 2006

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van de wet van 7 juli 1994
betreffende de beperking en de controle van
de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van
de provincieraden, de gemeenteraden en de
districtsraden en voor de rechtstreekse
verkiezing van de raden voor
maatschappelijk welzijn**

(ingediend door de heren Daniel Bacquelaine
en Alfons Borginon, mevrouw Simonne Creyf
en de heer Patrick De Groote,
mevrouw Muriel Gerken, Thierry Giet,
Dirk Van der Maelen en Melchior Wathelet)

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>Vlaams Belang</i>	: Vlaams Belang
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif

QRVA : Questions et Réponses écrites

CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)

CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue)

CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)

PLEN : Séance plénière

COM : Réunion de commission

MOT : Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer

QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden

CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)

CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft)

CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)

PLEN : Plenum

COM : Commissievergadering

MOT : Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

RÉSUMÉ

Cette proposition de loi convertit en euros les montants libellés en francs et il est profité de l'occasion pour arrondir légèrement vers le haut les montants d'application pour les listes et pour les candidats.

SAMENVATTING

Het voorstel zet de in frank uitgedrukte bedragen om in euro en maakt van de gelegenheid gebruik om de voor de lijsten en de kandidaten geldende bedragen lichtjes naar boven af te ronden.

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Article 1^{er}

La loi proposée est soumise à la procédure législative visée à l'article 78 de la Constitution.

Il est d'usage que toutes les lois relatives à la limitation et/ou au contrôle des dépenses électorales qui s'inspirent de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques soient soumises à la procédure visée à l'article précité.

S'agissant des propositions de loi modifiant la loi du 4 juillet 1989, il convient d'appliquer, conformément à la décision prise par la commission parlementaire de concertation le 22 avril 1998, la procédure législative visée à l'article 77 de la Constitution¹.

Artt. 2 et 3

Les modifications proposées visent à convertir en euros les montants libellés en francs. Dès lors que ces montants n'ont plus été adaptés au coût de la vie depuis 1994, cette conversion offre la possibilité d'arrondir légèrement vers le haut les montants d'application pour les listes et pour les candidats. Le principe de cette adaptation figure d'ailleurs à l'article 4 de la loi du 7 juillet 1994.

Art. 4

Cette loi doit produire ses effets le 8 juillet 2006, dès lors que les partis, les listes et les candidats sont soumis à la réglementation relative à la propagande électorale à partir de cette date, qui marque le début de la «période réglementée» de trois mois avant les élections du 8 octobre 2006.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Artikel 1

Voor dit wetsvoorstel geldt de in artikel 78 van de Grondwet bedoelde wetgevingsprocedure.

Het is de gewoonte dat voor alle wetten betreffende de beperking en/of de controle van de verkiezingsuitgaven die geïnspireerd zijn op de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen, de in voormeld artikel bepaalde procedure wordt gevolgd.

Voor wetsvoorstellen tot wijziging van de wet van 4 juli 1989 dient krachtens de beslissing van de Parlementaire Overlegcommissie d.d. 22 april 1998 de in artikel 77 van de Grondwet bedoelde wetgevingsprocedure te worden toegepast.

Artt. 2 en 3

De voorgestelde wijzigingen hebben ten doel de in frank uitgedrukte bedragen om te zetten in euro. Aangezien deze bedragen sinds 1994 niet aan de levensduurte werden aangepast, biedt deze omzetting de mogelijkheid om de voor de lijsten en de kandidaten geldende bedragen lichtjes naar boven af te ronden. Het principe van deze aanpassing ligt overigens vervat in artikel 4 van de wet van 7 juli 1994.

Art. 4

Deze wet moet uitwerking hebben met ingang van 8 juli 2006 aangezien de partijen, lijsten en kandidaten vanaf die datum, zijnde het begin van de zogenaamde sperperiode van drie maanden vóór de verkiezingen van 8 oktober 2006, onderworpen zijn aan de regeling inzake verkiezingspropaganda.

Daniel BACQUELAINE (MR)
 Alfons BORGINON (VLD)
 Simonne CREYF (CD&V)
 Patrick DE GROOTE (N-VA)
 Muriel GERKENS (ECOLO)
 Thierry GIET (PS)
 Dirk VAN DER MAELEN (sp.a-spirit)
 Melchior WATHELET (cdH)

PROPOSITION DE LOI**CHAPITRE PREMIER****Disposition générale****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE II

Modification de la loi du 7 juillet 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des conseils provinciaux, communaux et de districts et pour l'élection directe des conseils de l'aide sociale

Art. 2

À l'article 2 de la loi du 7 juillet 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des conseils provinciaux, communaux et de districts et pour l'élection directe des conseils de l'aide sociale sont apportées les modifications suivantes:

- a) à l'alinéa 1^{er}, les mots «quinze millions de francs» sont remplacés par les mots «372 000 euros»;
- b) à l'alinéa 2, les mots «trois millions de francs» sont remplacés par les mots «75 000 euros».

Art. 3

À l'article 3 de la même loi, modifié par les lois du 17 novembre 1994 et du 19 mars 1999, sont apportées les modifications suivantes:

- a) au § 1^{er}, les mots «100 francs», «40 francs», «30 francs», «35 francs», «40 francs», «45 francs» et «5 francs» sont respectivement remplacés par les mots «2,70 euros», «1,10 euro», «0,80 euro», «1,00 euro», «1,10 euro», «1,20 euro» et «0,14 euro»;
- b) au § 2, les mots «3 francs», «50.000 francs», «1 franc» et «0,50 franc» sont respectivement remplacés par les mots «0,080 euro», «1250 euros», «0,030 euro» et «0,015 euro».

WETSVOORSTEL**HOOFDSTUK I****Algemene bepaling****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II

Wijziging van de wet van 7 juli 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van de provincieraden, de gemeenteraden en de districtsraden en voor de rechtstreekse verkiezing van de raden voor maatschappelijk welzijn

Art. 2

In artikel 2 van de wet van 7 juli 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van de provincieraden, de gemeenteraden en de districtsraden en voor de rechtstreekse verkiezing van de raden voor maatschappelijk welzijn, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- a) in het eerste lid worden de woorden «vijftien miljoen frank» vervangen door de woorden «372 000 euro»;
- b) in het tweede lid worden de woorden «drie miljoen frank» vervangen door de woorden «75 000 euro».

Art. 3

In artikel 3 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 17 november 1994 en 19 maart 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- a) in § 1 worden de woorden «100 frank», «40 frank», «30 frank», «35 frank», «40 frank», «45 frank» en «5 frank» respectievelijk vervangen door de woorden «2,70 euro», «1,10 euro», «0,80 euro», «1,00 euro», «1,10 euro», «1,20 euro» en «0,14 euro»;
- b) in § 2 worden de woorden «3 frank», «50.000 frank», «1 frank» en «0,50 frank» respectievelijk vervangen door de woorden «0,080 euro», «1 250 euro», «0,030 euro» en «0,015 euro».

CHAPITRE III

Entrée en vigueur

Art. 4

La présente loi produit ses effets le 8 juillet 2006.

27 juin 2006

HOOFDSTUK III

Inwerkingtreding

Art. 4

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 8 juli 2006.

27 juni 2006

Daniel BACQUELAINE (MR)
Alfons BORGINON (VLD)
Simonne CREYF (CD&V)
Patrick DE GROOTE (N-VA)
Muriel GERKENS (ECOLO)
Thierry GIET (PS)
Dirk VAN DER MAELEN (sp.a-spirit)
Melchior WATHELET (cdH)